

PERSONAL INFORMATION

Nadezda Lupacheva



📍 Strada Balossini, 16, 28100 Novara (Italy)

☎ (+39)3923111482

✉ nadezda.lupacheva@gmail.com

Patente di guida cat. "B", macchina di proprietà

POSITION

Mediatrice interculturale, Traduttrice, Interprete (Inglese, Russo, Ucraino, Bielorusso)

WORK EXPERIENCE

2014–Present

Mediatore interculturale volontaria

2014 ad oggi esperienza nel ruolo di mediatrice interculturale volontaria, lingue russa, ucraina e bielorusso.
 Accompagnamento delle persone in uffici, traduzioni orali, aiuto con compilare i documenti, comunicazioni con i vari uffici.
 Accompagnamento delle persone in ospedale.
 Business or sector Human health and social work activities

2009–Present

Traduttrice

Esperienza nel ruolo di traduttrice.

Traduzioni scritte in diversi campi: manuali di macchinari nel campo ingegneristico, scienze umane e naturalistiche, enogastronomia e agricoltura.

Traduzioni orali.

04/2017–05/2017

Adetta allo reception

Capo Nord Hotel, Albarella (Italy)

Accoglienza e dare il benvenuto agli ospiti

Inserimento dei dati degli ospiti

Comunicazioni con gli addetti alla manutenzione e risoluzioni tempestivamente eventuali problemi

Traduzioni dei documenti, d'annunci e dei menù

2014–Present

Insegnante di lingua russa ai bambini.

Lezioni di lingua russa scritta e parlata ai bambini bilingue.

12/2010

Adetta vendite della ceramica artistica

"l'Artigiano in Fiera" a Rho Fiera, Rho Fiera (Italy)

Accoglienza clienti

Vendita della ceramica artistica di Caltagirone

12/2011

Adetta vendite della ceramica artistica

"l'Artigiano in Fiera" a Rho Fiera, Rho Fiera (Italy)

Accoglienza clienti

Vendita della ceramica artistica di Caltagirone

- 09/2014–Present **Accompagnatrice turistica abilitata**
 Accompagnatrice turistica abilitata, iscritta con numero 63 nell'albo di Provincia di Novara (dopo aver fatto il corso di accompagnatore turistico presso ENAIP Arona).
<https://www.turismonovara.it/it/guideaccompagnatori>
- 2009–Present **Accompagnatrice turistica volontaria**
 Accompagnatrice turistica volontaria per gli amici e parenti in visita in Italia
- 1996–2009 **Accompagnatrice turistica volontaria**
 Università Statale di Mosca M. V. Lomonosov, Mosca (Russia)
 Accompagnatrice turistica volontaria per gli scienziati, partecipazione nell'organizzazione dei congressi scientifici. Pluriennale esperienza in progettazione, organizzazione e realizzazione delle ricerche antropologiche scientifiche, anche nel campo, che richiedono ottime capacità di comunicazione a livello personale e burocratico e la capacità di lavorare in gruppo.
- 08/2003–07/2009 **Ricercatrice**
 Museo ed Istituto di Antropologia di Mosca, Mosca (Russia)
 Ricerca scientifica nel campo di antropologia, Prof. Arsen Purundjian.
- 1992–1994 **Designer**
 Orel (Russia)
 Organizzazione senza scopo di lucro "Le donne per la rinnovazione sociale"
- 1988–1991 **Accompagnatrice turistica**
 ATL locale di provincia di Orel, Orel (Russia)

EDUCATION AND TRAINING

- 01/2019–Present **Mediatore interculturale** Qualifica professionale
 ENAIP Alessandria, Alessandria (Italy)
 Corso formativo di 600 ore "Mediatore interculturale" "ENAIP" Alessandria. In attesa di qualifica, prevista a metà luglio.
 600 ore di corso, si tratta materie come: Educazione ai diritti e doveri di cittadinanza; Lingua e cultura italiana; Elementi di psicologia, sociologia e antropologia culturale; Medicina sociale ed educazione sanitaria; Legislazione e organizzazione dei servizi; Informatica; Interculturalità e pari opportunità; Tecniche di osservazione e metodologia della ricerca sociale; Modelli e teorie di analisi dei bisogni; Normative e procedure Italiane ed Europee in materia di immigrazione; Metodi nella ricerca sociale.
- 01/2016–02/2016 **Fotografia di base**
 Associazione "DCL-Don't Cross the Line", Novara (Italy)
 Corso base di **Fotografia** organizzato dall'Associazione "DCL-Don't Cross the Line" di ore 21.
- 06/2015–07/2015 **Grafica**
 "Formatemp" in collaborazione con "L'isola dei Gabbiani consulting", Novara (Italy)
 240 ore di corso. Sono state trattate materie come: Tecniche di grafica, Programmi ADOBE: Photoshop, indesign, Illustrator. Programmi e stampa 3D, Blender, Marketing, Contrattualistica, Diritti e doveri, Inglese, Psicologia, PNL.
- 05/2015–06/2015 **Organizzatore di eventi culturali e sportivi**
 "Formatemp" in collaborazione con "L'isola dei Gabbiani consulting", Novara (Italy)

240 ore di corso. Sono state trattate materie come: Tecniche di comunicazione, Marketing, Management, Promozione, Pubbliche relazioni, Contrattualistica, Diritti e doveri, Inglese, Psicologia, PNL.

12/2013–06/2014 **Aaccompagnatore turistico qualificato**

Patentino di
accompagnatore
turistico

ENAIP Arona, Arona (Italy)

480 ore di corso. Sono state trattate materie come: Tecnica Turistica, Geografia, Inglese, Primo Soccorso e Informatica. Stage presso CTA ACLI di Novara e diverse uscite di affiancamento sul territorio nazionale e in Svizzera. Patentino di accompagnatore turistico valido sul territorio nazionale ed europeo.

2005 **Dottrato di ricerca in antropologia**
Università Statale di Mosca a M. V. Lomonosov, Mosca (Russia)

2003 **Laurea con lode in Fashion design**
Scuola Russo-Italiana "Style", Kazan (Russia)

2002–2003 **Borsa di studio del Governo degli USA**
Universita' di Tennessee, Memphis (United States)
Partecipazione al programma Fulbright: Borsa di studio del Governo degli USA, Universita' di Tennessee, Memphis, TN, USA;

2000 **Laurea con lode in Antropologia**
Università Statale di Mosca M. V. Lomonosov, Mosca (Russia)
<http://www.bio.msu.ru/>

1997–1999 **Laurea triennale in Psicologia**
Facoltà di Psicologia, Università Statale di Mosca M. V. Lomonosov, Mosca (Russia)

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) **Russian**

Foreign language(s)

UNDERSTANDING

SPEAKING

WRITING

Listening Reading Spoken interaction Spoken production

English **C1 C2 C1 C1 C1**

Scuola di lingua: Fulbright Pre-Academic English for Graduate Studies Training Program, Monterey Institute of International Studies, Monterey, CA, USA. http://www.miiis.edu/bethesolution/language_learning

Italian **C2 C2 C2 C2 C2**

Attestato di conoscenza di lingua italiana a livello superiore: CELI 4 (livello C1.) Scuola d'Italiano "Louis Massignon" Novara, Italia

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

Communication skills **Ottima capacità di ascolto e di comunicazione a livello personale e burocratico e la capacità di lavorare in gruppo**

Buone capacità comunicative e relazionali sviluppate sia in ambito universitario in occasione di progetti di gruppo e lezioni private, sia lavorativo in occasione di comunicazioni telefoniche e

comunicazioni online.

Atteggiamento costruttivo e ottimo senso di adattamento grazie alla frequentazione di ambienti multiculturali in cui era indispensabile interagire con gli altri per raggiungere un obiettivo condiviso
Buone doti di e-comunicazione

Organisational / managerial skills

Predisposizione al lavoro con il pubblico, buone doti comunicative ed organizzative acquisite mentre organizzavo le spedizioni e congressi scientifici nel campo di antropologia, puntualità.
Esperienza in progettazione e preparazione dei progetti scientifici e sociali.

Job-related skills

Capacità di problem-solving
Esperienza nel insegnamento e nella ricerca scientifica che richiede di programmazione dettagliata del intervento e di processione degli dati

Digital skills

SELF-ASSESSMENT

Information processing	Communication	Content creation	Safety	Problem-solving
Independent user	Proficient user	Independent user		Independent user

Digital skills - Self-assessment grid

Pluriennale esperienza nell'utilizzo di Windows, MS Office (Word, Excel, Power Point), Statistica, Adobe: Photoshop, Illustrator, InDesign, Corel Photo paint

